

Số ra ngày: Tháng 8/2023

Bản Tin Trung tâm Thông tin Cộng sinh đa văn hóa

Trung tâm Thông tin Cộng sinh đa văn hóa Thành phố Higashiosaka phát hành (2 số/ tháng)

Tầng 16 tòa nhà ủy ban thành phố, 1-1-1 Aramotokita, Higashiosaka-shi, 577-8521

TEL:06-4309-3311 Fax:06-4309-3823 <https://www.city.higashiosaka.lg.jp/category/30-0-0-0-0-0-0-0-0.html>



← Nếu bạn muốn nhận tin tức từ Trung tâm thông tin cộng sinh đa văn hóa qua email tại đây

Tuyển trẻ vào trường mẫu giáo / nhà trẻ được chứng nhận cho niên độ 2024

ようちえん にんてい えん れいわ ねんど えんじぼしゅう
幼稚園・認定こども園 令和6年度の園児募集

Tuyển trẻ mẫu giáo và nhà trẻ được chứng nhận cho niên độ tới. Các mẫu đơn sẽ được từng nhà trẻ phân phát và tiếp nhận. Xin lưu ý không thể nộp đơn cho cả trường mẫu giáo thành phố và nhà trẻ được thành phố chứng nhận.

[Trường mẫu giáo thành phố]

◆Đối tượng: Trẻ sinh trong khoảng từ ngày 2 tháng 4 năm 2018 đến ngày 1 tháng 4 năm 2020, sống cùng người giám hộ có đăng ký cư trú tại thành phố.

◆Phát đơn đăng ký: ngày 1 tháng 9 (thứ sáu) đến ngày 29 tháng 9 (thứ sáu) từ 14:00 16:00 (Trừ thứ bảy, chủ nhật và các ngày lễ)

◆Tiếp nhận đơn

Trẻ 4 tuổi = ngày 2 tháng 10 (thứ hai) 13:30 - 14:00

Trẻ 5 tuổi = ngày 4 tháng 10 (thứ tư) 13:30 - 14:00

*Nếu vượt quá số lượng người cho phép, sẽ được tiến hành bốc thăm.

[Nhà trẻ được thành phố chứng nhận]

◆Đối tượng: Trẻ sinh trong khoảng từ ngày 2 tháng 4 năm 2018 đến ngày 1 tháng 4 năm 2021, sống cùng người giám hộ có đăng ký cư trú tại thành phố.

◆Phát đơn đăng ký: ngày 1 tháng 9 (thứ sáu) đến ngày 29 tháng 9 (thứ sáu) 14:00 đến 16:00

(Trừ thứ bảy, chủ nhật và các ngày lễ)

◆Tiếp nhận đơn:

Trẻ 3 tuổi = ngày 2 tháng 10 (thứ hai) 15:00-15:30

Trẻ 4 tuổi = ngày 2 tháng 10 (thứ hai) 13:30 - 14:00

Trẻ 5 tuổi = ngày 4 tháng 10 (thứ tư) 13:30 - 14:00

*Nếu vượt quá số lượng người cho phép, sẽ được tiến hành bốc thăm.

[Trường mẫu giáo tư thục và nhà trẻ tư thục được chứng nhận]

Thủ tục đăng ký vào trường mẫu giáo tư thục, nhà trẻ tư thục được chứng nhận sẽ được thực hiện ở từng trường. Các mẫu đơn sẽ được phát từ ngày 1 tháng 9 (thứ sáu) và tiếp nhận đơn từ ngày 2 tháng 10 (thứ sáu). (Thay đổi tùy mỗi trường)

Các trường mẫu giáo của thành phố, nhà trẻ được chứng nhận= từng trường, khoa học sự, khoa dạy trẻ/ Các trường mẫu giáo tư thục, nhà trẻ tư thục được chứng nhận= từng trường TEL 06-4309-3271 / FAX 06-4309-3838

Ban học sự TEL 06-4309-3196 / FAX 06-4309-3817 Các trường mẫu giáo tư nhân/Nhà trẻ được chứng nhận tư nhân= Các trường

問い合わせ先: 市立幼稚園・認定こども園=各園・学事課・保育課/私立幼稚園・認定こども園=各園

Số điện thoại của tổng đài vắc-xin corona chủng mới sẽ thay đổi

しんかた でんわばんごう か
新型コロナワクチンコールセンター電話番号が変わります

Từ ngày 1 tháng 8 (thứ ba), số điện thoại của tổng đài vắc-xin corona chủng mới thành phố Higashiosaka.

◆Tổng đài 06-4977-2686

◆Thời gian mở cửa: 9:00~17:30 (bao gồm cả thứ bảy, chủ nhật và các ngày lễ)

がつかい かつ ひがしおさかしんかた
8月1日(火)より東大阪市新型コロナワクチンコールセンタ
でんわばんごう か
一の電話番号が変わります。

◆コールセンター06-4977-2686

かいせつじかん こと
◆開設時間: 9:00~17:30(土・日曜日・祝休日を含む)

Tổng đài vắc-xin corona chủng mới TEL 06-7668-0485 / FAX 072-929-8239

問い合わせ先：新型コロナワクチンコールセンター

Đã nộp đơn chưa? Sự nghiệp hỗ trợ sinh đẻ và nuôi con

申し込み 申請は済み了吗。 出産・子育て応援事業

◆ Gia hạn thời gian nộp hồ sơ: Đối với những người đã sinh con, những người đã thông báo có thai cho đến hết ngày 28 tháng 2 năm nay, chúng tôi đang gia hạn đăng ký quà tặng cho đến ngày 31 tháng 8 (thứ năm).

◆Đối tượng: ▷ Quà tặng Happy Mama = 5 man yen cho người báo có thai từ ngày 1 tháng 4 năm ngoái trở đi hoặc có thai trước/vào ngày 31 tháng 3 năm ngoái, những người sinh con từ ngày 1 tháng 4 năm ngoái năm ngoái trở đi

▷Quà tặng Hello baby = 5 man yen cho người chăm sóc trẻ sinh từ ngày 1 tháng 4 năm ngoái trở đi *Vào tháng 3 năm nay, hướng dẫn đăng ký đã được gửi cho từng cá nhân qua đường bưu điện. Hãy liên hệ với chúng tôi trong trường hợp vẫn chưa nhận được hướng dẫn. Xem trang web của thành phố để biết thêm chi tiết.

◆申請期限を延長：今年2月28日までに出産した方、妊娠の届出をした方のギフト申請を8月31日(木)まで延長しています。

◆対象：▷ハッピーママギフト＝昨年4月1日以降に妊娠の届出した妊婦または昨年3月31日以前に妊娠し、昨年4月1日以降に出産した方に5万円

▷ハローベビーギフト＝昨年4月1日以降に出生した児童の養育者に5万円 ※今年3月に申請案内を個別に郵送しています。受け取っていない方はお問合せください。詳しくは市ウェブサイトをご覧ください。

Ban cung cấp cơ sở TEL 06-4309-3302 / FAX 06-4309-3817

問い合わせ先：施設給付課

Hãy chắc chắn đóng phí Bảo hiểm y tế quốc dân và phí bảo hiểm y tế cho người cao tuổi ở giai đoạn sau

国民健康保険・後期高齢者医療保険料は必ず納めましょう

Phí bảo hiểm là nguồn tài chính quan trọng hỗ trợ hệ thống y tế như hỗ trợ viện phí cao, phí y tế khi ốm đau và thương tật. Những hộ gia đình nộp chậm không có lý do đặc biệt sẽ bị điều tra tài sản và bị xử lý nộp chậm như tịch thu tài sản (tiền gửi ngân hàng, tiền lương, bất động sản...). Ngoài ra, những hộ gia đình nộp chậm sẽ thành đối tượng cấp "giấy chứng nhận tư cách" phải tự trả toàn bộ chi phí y tế, "thẻ bảo hiểm ngắn hạn" có hiệu lực ngắn.

[Nếu có khó khăn trong việc nộp tiền, hãy trao đổi với chúng tôi]

◆Thời gian: Thứ hai-thứ sáu 9:00-17:30 (trừ ngày lễ)
◆Địa điểm: khoa Phí Bảo Hiểm, phòng Bảo Hiểm Y Tế, tầng 2, tòa nhà chính, tòa thị chính

*Đến và mang theo thông báo quyết định đóng phí bảo hiểm (thông báo thanh toán) hoặc thẻ bảo hiểm và con dấu.

[Tư vấn về việc thanh toán vào ngày lễ]

◆Thời gian: ngày 26 tháng 8 (thứ bảy) 9:00-12:00
◆Địa điểm: khoa Phí Bảo Hiểm, phòng Bảo Hiểm Y Tế, tầng 2, tòa nhà chính, tòa thị chính

保険料は、病気やケガの医療費、高額療養費の支給など、医療制度を支える大切な財源です。特別な理由もなく滞納している世帯は、財産調査や財産(預貯金、給与、不動産など)の差押えなどの滞納処分を行います。また、滞納している世帯は、保険証の有効期間が短い「短期被保険者証」や医療費がいったん全額自己負担となる「資格証明書」の交付対象となります。

【納付が困難な方は相談を】
◆とき：月曜日～金曜日 9:00～17:30(祝休日を除く)
◆場所：市役所本庁舎2階医療保健室保険料課
※保険料決定通知書(納付書)または被保険者証、印鑑をも持ってお越しください。

【休日納付相談】
◆とき：8月26日(土)9:00～12:00
◆場所：市役所本庁舎2階医療保健室保険料課

Khoa Phí Bảo Hiểm TEL 06-4309-3168 / FAX 06-4309-3807

問い合わせ先：保険料課

Khóa học lý giải đa văn hóa “câu chuyện khác văn hóa ~ con người và cuộc sống Việt Nam”

多文化理解講座「異文化のお話～ベトナムの暮らしと人々」

Các bài giảng về văn hóa Việt Nam, trưng bày đồ thủ công, ẩm thực,...

◆Thời gian: ngày 10 tháng 9 (chủ nhật) 14:00-16:00
◆Địa điểm: Phòng họp tầng 18, tòa nhà chính tòa thị chính hành phố Higashiosaka

◆Đối tượng: Những người sống, làm việc hoặc học tập tại thành phố
◆Số chứa: 30 người (theo thứ tự đăng ký)
◆Đăng ký: Gọi điện hoặc gửi email thông báo tên, địa chỉ và số điện thoại từ ngày 1 tháng 8 (thứ ba)

ベトナム文化の講義と工芸品、食べ物などを展示します。
◆とき：9月10日(日)14:00～16:00
◆場所：東大阪市役所本庁舎18階会議室
◆対象：市内在住・在勤・在学(いずれか)の方
◆定員：30名(申込先着順)
◆申込：名前、住所、電話番号を8月1日(火)から電話またはEメールで

Đăng ký / Nơi liên hệ: Bản Tin Trung tâm Thông tin Cộng sinh đa văn hóa

TEL 06-4309-3311 / FAX 06-4309-3823 E-mail: bunkoku.plaza@city.higashiosaka.lg.jp

申込み・問合せ先：多文化共生情報プラザ